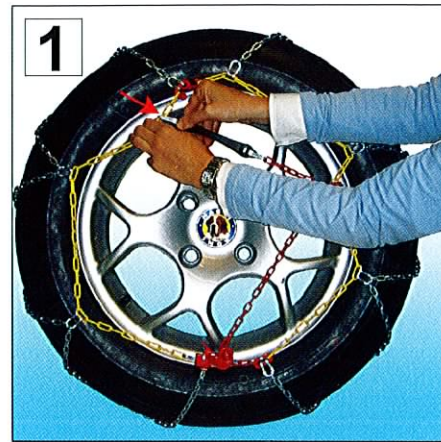


ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO - REMOVING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE - DEMONTAGEANLEITUNG

I - RIPARAZIONE D'EMERGENZA
 GB - EMERGENCY REPAIR
 F - REPARATION D'EMERGENCE
 D - NOTFALL AUSBESSERUNG



I Posizionate la vettura affinché il gancio esterno rosso sia nella parte più alta della ruota (meglio se avanti per le vetture con trazione anteriore).

GB Stop the vehicle so that the outside flat red hook is in the upper of the wheel for vehicles with rear-wheel drive (towards the front for vehicles with front-wheel drive).

F Arrêter la roue de façon à ce que le crochet externe rouge soit tourné vers le haut (vers l'avant pour les voitures à traction avant).

D Das Wagen so anhalten, daß der rote äußere Haken nach oben, nach vorn (Fahrzeuge mit Vorderradantrieb) ist.

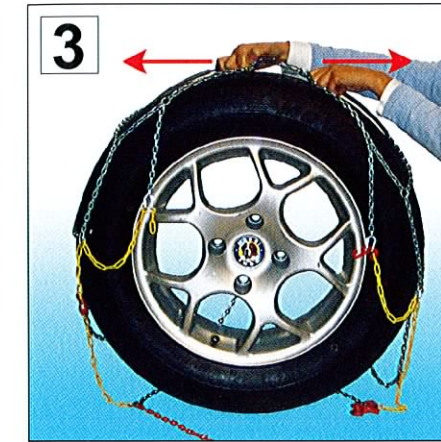


I Sganciare il tirante elastico nero e sfilare la catenella di tensione.

GB Unhook the black elastic tensioner and release the tensioning chain.

F Décrocher le tendeur gomme de la chaîne et l'extraire d'abord des crochets rouges puis du cliquet rouge.

D Den Gummizug aushaken und die Spannkette zunächst aus dem Ring.



I Sganciare il cavo e lasciare cadere la catena a terra. Spostare la vettura quanto basta per togliere la catena da sotto il pneumatico. (Per le vetture a trazione anteriore per facilitare lo sgancio del cavo interno consigliamo di sterzare le ruote).

GB Unfasten the cable and allow the chain to fall down to the ground. Move the vehicle enough to release the chain from beneath the tyre. (For front-wheel drive vehicles it is better to turn the wheels to make unfastening the inside cable easier).

F Décrocher le tendeur gomme de la chaîne, décrocher le câble arrière et laisser tomber la chaîne de part d'autre et de la roue. Déplacer le véhicule lentement de deux mètres pour récupérer la chaîne.

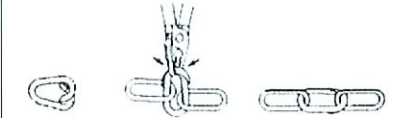
D Das Kabel aushaken und die Kette auf den Boden legen. Das Fahrzeug von der Kette fahren. (Bei Fahrzeugen mit Vorderradantrieb wird das Ausrasten des internen Bugels durch Einschlagen der Räder erleichtert).

I RIPARAZIONE MOMENTANEA
 La maglia rotta viene sostituita da quella nuova raffigurata qui sotto.

GB The broken link must be replaced with the one represented in the picture.

F Chaînon de réparation pour la chaîne avec section à "D" (en équipement)

D Ausbesserung Glieder für die Ketten mit "D" Schnitt (ausgerüstet)



I RIPARAZIONE DEFINITIVA
 La maglia usata nella riparazione d'emergenza viene sostituita da quella sotto che, una volta chiusa (vedi figura), deve essere saldata.

GB The link used for emergency repair must be replaced with the one in the picture, that, once closed, must be welded.

F Chaînon de réparation pour la chaîne latérale (en équipement)

D Ausbesserung Glieder für Seitenkette (ausgerüstet)



I **CONSIGLI IMPORTANTI** - Prima del viaggio, vi consigliamo di montare e smontare le catene a casa. - La catena da neve è progettata unicamente per migliorare la trazione e la tenuta di strada su neve e ghiaccio. - Quando si viaggia con le catene da neve montate ricordarsi che la vettura reagisce in modo diverso ai vari comandi; sconsigliamo di eseguire brusche frenate e/o accelerazioni. - Non superare mai la velocità di 50 km/h con le catene montate. - Le parti della catena che toccano l'asfalto tendono ad usurarsi. Evitare di usare catene con uno stato di usura superiore al 30%. - In presenza di una rottura della catena, la si deve smontare immediatamente per evitare danni all'autovettura. - Dopo l'uso, si raccomanda di lavare le catene con acqua tiepida e di lasciarle asciugare prima di riporle nella valigetta in dotazione.

I **NOTA:** Le catene MAGGI sono garantite contro i difetti di fabbricazione. Non superare la velocità di 50 km/h. La garanzia riconosce solo la sostituzione del pezzo difettoso ed in ogni modo non si riconoscono danni a cose o persone causati dalla catena da neve. La garanzia decade in tutti i seguenti casi: velocità oltre i 50 km/h, montaggio inesatto, prolungato utilizzo su asfalto non innevato o non ghiacciato. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità del prodotto.

GB **IMPORTANT ADVICE** - Before a journey try to fit and remove the snow chains to make sure you are familiar with the fitting. - You must use the snow chains only as a means to improve traction and road holding on snow or ice. - While driving with snow chains on do not forget that the vehicle will not respond in the same way to controls: do not accelerate and/or brake suddenly. - Do not exceed a 50 km/h speed with the chains on. - The side of the chains that touches the road surface is subjected to wear. Chains that are more than 30% worn must not be used. - Broken chains must be removed immediately to prevent damage to the vehicle. - After use, chains must be washed in warm water and let dry before being stored into the plastic carrying case.

GB **NOTE:** MAGGI chains are guaranteed against manufacturing defects. This warranty is invalidated in case of driving with the chains on higher speed than 50 km/h, fitting the chains wrongly or using them for a prolonged period on asphalt roads not covered by snow or ice. The guarantee covers exclusively the replacement of the defective piece. The manufacturer does not accept liability for damage to property or injury to persons caused by the snow chains.

F **CONSEILS IMPORTANTS** - Avant de partir, il est conseillé d'essayer de monter les chaînes chez soi. - Les chaînes à neige doivent être utilisées comme moyen d'urgence permettant de résoudre les problèmes de traction et de tenue de route sur les chaussées verglacées ou enneigées. - Lorsque on voyage avec des chaînes, ne pas oublier que la voiture réagit différemment aux commandes. Il est donc nécessaire ne pas faire les freinages ou les accélérations brusques. - Lorsque la voiture a les chaînes, ne jamais rouler à plus de 50 km/h. - Les parties de la chaîne qui se trouvent en contact avec "la route" sont soumises à usure. Il est nécessaire d'éviter d'utiliser des chaînes avec un taux d'usure supérieur à 30%. - En cas de rupture de la chaîne, la démonter tout de suite pour éviter d'abîmer la voiture. - Après utilisation, il est recommandé de laver les chaînes à l'eau tiède et de les laisser sécher avant de les ranger dans la mallette.

F **REMARQUE:** Les chaînes MAGGI sont garanties contre les défauts de fabrication. La garantie n'est pas valide en cas de dépassement de la vitesse tolérée (50 km/h, de montage incorrect et d'utilisation prolongée sur des routes non enneigées. La garantie ne comprend que le remplacement de la pièce défectueuse et ne contemple aucun dommage quelle qu'il soit pouvant être causé aux biens ou aux personnes par les chaînes à neige.

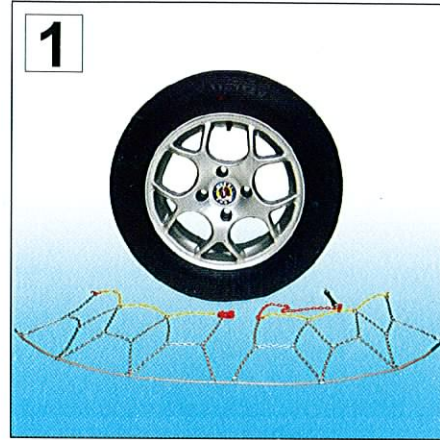
D **WICHTIGE HINWEISE** - Die Kette vor der Fahrt probeweise montieren ratsam sein. - Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu verbessern. - Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Wagen hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden. - Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten ist 50 km/h. - Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Abnutzung. Ketten, deren Abnutzungsgrad über 30% ist, sollten nicht mehr gebraucht werden. - Falls die Kette bricht, ist diese umgänglich zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden. - Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser fahnen und trocknen lassen. Erst anschließend erneut in ihrem Koffer wieder legen.

D **HINWEIS:** MAGGI-Ketten sind gegen Fabrikationsdefekte garantiert. Die Garantie ist wertlos bei Überschreiten der empfohlenen Höchstgeschwindigkeit (50km/h), bei fehlerhafter Montage und bei längerem Einsatz auf schneefreiem Asphalt. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf den Ersatz des defekten Stück. Es wird keinerlei Haftbarkeit für Sach- bzw. Personenschäden durch die Schneekette übernommen.

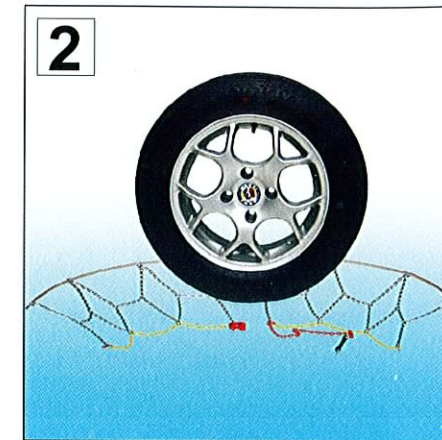
XS9

Catene da neve per auto: istruzioni di montaggio

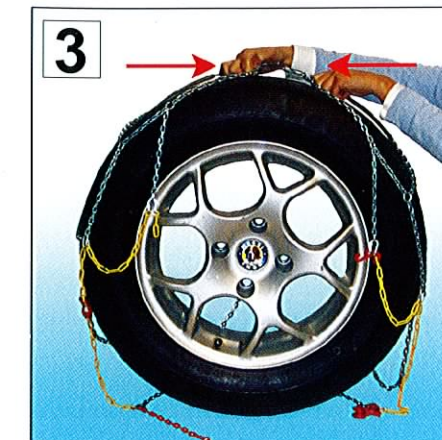
FITTING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE - MONTAGELEITUNG FÜR SCHNEEKETTE



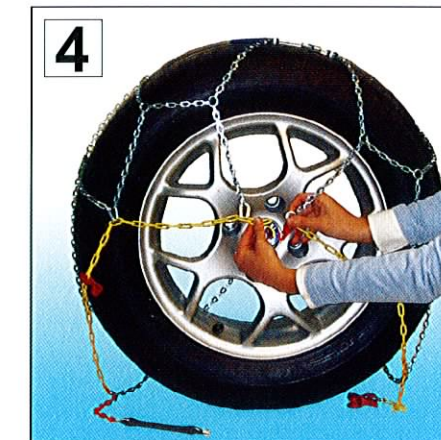
- I** Stendere la catena in terra assicurandosi che la guaina in plastica arancione sia a sinistra.
- GB** Unfold the chain on the ground, with the orange plastic end of the cable towards the left.
- F** Bien étendre la chaîne à même le sol en veillant à ce que l'extrémité orange soit tournée vers la gauche.
- D** Die Kette flach auf dem Boden ausbreiten, so daß das orangengelb Bügelende nach links gewandt ist.



- I** Far passare il cavo flessibile dietro la ruota infilando per prima la parte arancione da sinistra verso destra.
- GB** Pass the flexible cable (orange plastic end first) behind the tyre from the left to the right.
- F** Faire passer le câble flexible derrière la roue enfilant avant le côté orange, de gauche à droite.
- D** Das orangengelb Kabel von links nach rechts hinter dem Rad durchführen.



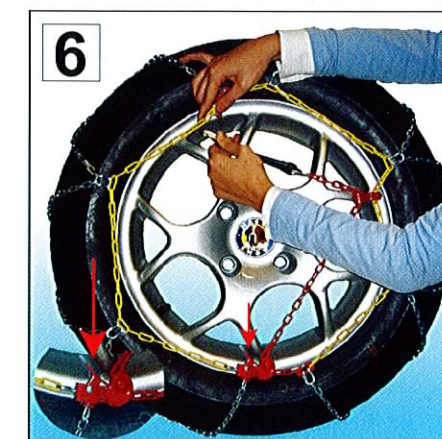
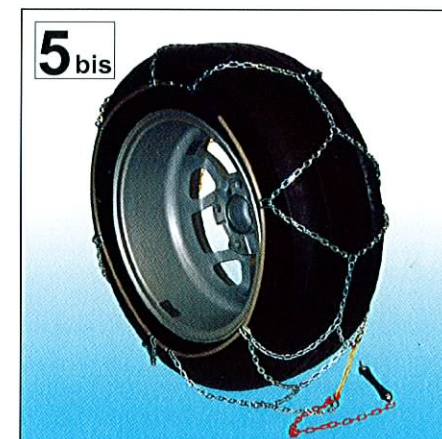
- I** Sollevare il cavo d'acciaio ed agganciare i due connettori metallici.
- GB** Pull upwards the flexible cable so that the steel ends can be fastened together.
- F** Soulever la chaîne suffisamment pour pouvoir accrocher les deux extrémités.
- D** Den Bügel etwas hochziehen und die beiden Enden einhaken.



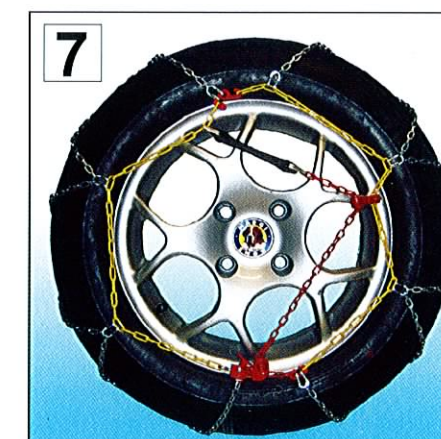
- I** Agganciare il gancio piatto grigio esterno all'ultima maglia della catena arancione.
- GB** Hook the outside flat grey connector to the last link of the orange chain end.
- F** Accrocher le crocher externe gris au dernier chaînon de la chaîne orange.
- D** Den grau extern Haken in das Ende der orangengelbe Kette einhaken.



- I** Spingere all'interno il cavo flessibile, rivestito di plastica colorata, in modo che risulti posizionato come in fig. 5 bis.
- GB** Push the flexible cable towards the interior of the wheel and make sure it is not on the tyre tread as on fig. 5 bis.
- F** Pousser la câble flexible à l'intérieur de la roue de façon que il ne s'appuie pas contre la bande de roulement.
- D** Das kabel zum Radinneren schieben und darauf achten, daß er die Lauffläche nicht berührt.



- I** Fare scorrere la catena grigia all'interno del cricchetto autobloccante arancione come in figura.
- GB** Pass the grey chain into the orange self-locking ratchet as in figure.
- F** Faire passer la chaîne grise dans la glissière autobloquante orange comme en figure.
- D** Die grau Kette durch die orangengelb, selbstsperrende Forderrutsche führen.



- I** Agganciare il tensionatore di gomma in modo che risulti teso avendo cura di ancorarlo ai due ganci in plastica neri.
- GB** Thread the elastic tensioner by pulling it as much as possible then fasten it into the black plastic connectors of the side chain.
- F** En tendant le plus possible la chaîne de mise en tension, accrocher le tirant en caoutchouc sur le chroquets noirs de la chaîne.
- D** Die Spannkette so kräftig wie möglich anziehen, und den Gummizug in ein schwarz haken einhaken.